



# 「第十屆全國口述歷史 工作會議」紀實

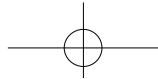
張世瑛、黃翔瑜\*

## 一、會議緣起

1928 年傅斯年在中央研究院歷史語言研究所的創所宣言中，提出「史學就是史料學」的看法，這句話被認為是德國蘭克學派對歷史定義的最好註腳，隨著 19 世紀工業革命與科學發展的一日千里，人類對自我能力的信心達到了最高峰，歷史這門研究過往生活歷程與軌跡的學科，也被認為可以和自然科學一樣，達到最貼近真實的客觀境界。於是傅氏的名言「上窮碧落下黃泉，動手動腳找東西」成為近百年來中國歷史學家奉為圭臬的座右銘。雖然歷史研究的主流派別都強調歷史應該讓史料文獻自己說話，盡量減少史家個人的主觀評價與愛憎好惡，但隨著史料來源的多元發展，不可能被過去歷史學家所知道的影像與聲音，都成為現代史料的一部分，甚至隱然與文字資料鼎足而立。口述歷史也在這樣的社會背景下，逐漸成為國內各歷史研究機構及地方文史工作室的重點推展工作。

從 1987 年起，中央研究院近代史研究所、國史館、中國國民黨黨史委員會、臺灣省文獻委員會（現改稱為國史館臺灣文獻館）、國防部史政編譯局（現改稱為國防部史政編譯室）、中央研究院臺灣史研究所、臺北市文獻委員會、高雄市文獻委員會等八個機關，鑒於國

.....  
\* 張世瑛現任國史館修纂處助修、黃翔瑜現任修纂處科員。

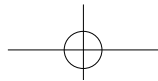


內口述歷史的蓬勃發展，都認為有必要定期舉辦工作會議，讓各機關正在進行的口述工作與訪談經驗，有一個交流溝通的管道與平台。於是在協議後，決定以輪辦方式，每兩年舉辦「全國口述歷史工作會議」，上述八個機關依排序先後分別舉辦第一至第八屆「全國口述歷史工作會議」，第九屆則由第二輪的第一個單位中央研究院近代史研究所主辦，本（2005）年輪由國史館主辦第十屆全國口述歷史工作會議，以上是會議的緣起。

## 二、擬訂會議主題與舉辦形態

第九屆全國口述歷史工作會議在修纂處簡處長筌簣的召集領導下，由處內相關同仁成立工作小組，首先規劃的是會議主題，由於歷屆口述歷史工作會議的主要型態，都是以各單位正在推動的口述歷史工作簡報為主，修纂處有鑒於近年來數位科技發展日新月異，許多從事口述歷史的訪談者已不再滿足於單純的錄音訪問，他們結合影像的製作，攜帶攝錄影機（V8）來全程錄影，最後的成果就不只是純文字的訪談錄，還包括類似紀錄片的影像誌，由於主訪者及紀錄者不論如何忠實於口述者的原始談話，所整理出來的訪談稿終歸是經過二手處理的「再製品」，而訪談過程中所錄下的影像，更顯得貼近於原始的材料，尤其口述歷史既然名為「口述」，所組成的元素中應該也包含口述者的聲音語調、情緒起伏與喜怒哀樂，同樣的一句話，用高興的語氣或生氣的口吻，所產生的意義可能是完全不同的。因此，口述歷史的可貴處，就在於超越文字的刻板與僵硬，留下生動活潑、充滿個人真實感情與切身感受的第一手紀錄。

在感受到口述歷史在近年來與影像製作結合的趨勢後，本處決定以「口述歷史與影像製作」作為這次會議的中心主題，將時間訂在2005年8月31日（星期三）假臺北市立圖書館建國南路總館十樓國際會議廳召開。



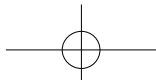
●來賓簽到

(王希智 攝)

### 三、在風雨中開幕

籌備多時的會議卻在當天遇到不速之客——颱風的造訪，所幸天空作美，雖不時飄來綿綿細雨，會議還是如期舉行，令工作同仁感到振奮的是絕大多數受邀參加的來賓，並未受風雨所阻，從8點30分報到時間開始，與會人員即陸續湧至，總計出席簽到人數為129人。9點鐘會議正式開始，由國史館張炎憲館長主持，張館長在致詞時感謝與會貴賓的熱情參與，並指出口述歷史工作會議已經是一個非常有歷史傳承意義的大會，回顧這18年來國內口述歷史從華路藍縷到現在的開枝散葉，這個會議不只為口述歷史的發展歷程留下紀錄，更有力的推動國內口述業務的展開。





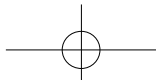
●張炎憲館長致詞

(王希智 攝)

#### 四、各單位口述業務報告

##### ※中央研究院近代史研究所

第十屆全國口述歷史會議共計分為四場討論會，第一場循歷屆往例為「各單位工作報告」，主持人是中央研究院近代史研究所陳永發所長，第一個報告的單位是中央研究院近代史研究所黃克武研究員。黃克武先生在報告中指出口述歷史是蒐集史料的方法之一，1959年，中央研究院近代史研究所創所所長郭廷以先生就已開始推動口述歷史工作，1960年起與哥倫比亞大學「中國口述歷史計畫」合作六年，之後從1962年至1972年改由福特基金補助。迄今將近五十年，口述歷史一直是近史所配合同仁研究領域，進行採集史料的重要工作。這兩年來的訪



●會場一隅  
(王希智 攝)

問成果已出版有《許丕樵先生訪問紀錄》、《郭廷以先生門生故舊憶往錄》、《烽火歲月下的中國婦女訪問紀錄》、《李亦園先生訪問紀錄》、《姜允中先生訪問紀錄》、《口述歷史》第十二期。已完成訪問工作的案子有《道德會相關人物

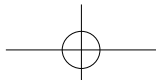


●黃克武先生報告

(王希智 攝)

訪問紀錄》、《邵夢蘭先生訪問紀錄》、《湯銘新先生訪問紀錄》、《陳雄飛先生訪問紀錄》、《陳建中先生訪問紀錄》，其中《道德會相關人物訪問紀錄》、《湯銘新先生訪問紀錄》即將出版。

至於該所目前工作概況與未來工作計畫，已經在進行的在個人方面



有馬漢寶、葉昌桐、伍世文、許倬雲、黃石城，專題方面有「烽火歲月下的中國婦女」、「澎湖煙臺聯中冤獄案」、「臺獨相關人士訪問計畫」、「臺灣高速鐵路建設口述訪問計畫」。此外，並擬配合「中央研究院院士訪問計畫」，進行黃彰健、胡佛等院士的訪問。

### ※中央研究院臺灣史研究所

第二個報告單位是中央研究院臺灣史研究所，報告人是詹素娟副研究員。臺史所的口述歷史工作始於1995年5月設置的口述歷史室，當時的工作重點，主要在臺籍日本兵的訪談。2002年7月以後，增聘專任助理一名，並設立口述歷史委員會，進行專案訪問。2004年設所之後，則成立口述歷史委員會，繼續推展訪談工作。目前已完成訪談的計畫有 i 「曹永和院士口述歷史」，曹院士是國際知名史學家，精通古荷蘭文，為國內第一位直接使用古荷蘭文獻從事研究的歷史學者；並在早期臺灣史研究中，扮演引領角色，主訪

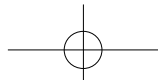


●詹素娟小姐報告

(王希智 攝)

者為臺史所鍾淑敏、詹素娟、張隆志，已完成全部訪談工作。j 「林至潔女士口述歷史」，林女士原名林雪嬌，現為財團法人戒嚴時期不當叛亂暨匪諜審判案件補償基金會董事。在近年的白色恐怖平反運動中，林女士一直扮演重要的催生角色，對林女士的口述歷史訪談，將可為二二八以來的白色恐怖歷史，建立完整的瞭解，並提供史學研究參考。主訪者為許雪姬教授。



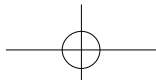


至於臺史所目前正進行訪談之計畫為「賴永祥先生口述歷史」，賴永祥教授為早期臺灣史研究的先驅，1943年獲得東京帝國大學法學士學位。二次大戰後，返臺任教於臺北高級中學及私立延平學院。1951年，應國立臺灣大學之聘擔任閱覽組主任；稍後，留學美國Peabody師範大學專攻圖書館學，獲圖書館學碩士學位。回臺後，協助臺灣大學創設圖書館學系，並擔任教授及系主任。賴教授於1972年應聘赴美國，擔任哈佛大學燕京圖書館（Harvard Yenching Library）副館長，至1995年退休。賴先生著作甚豐，除圖書館學專業論著外，尚著譯早期臺灣史論文多篇；近年來，則專心致力於臺灣教會史的研究與寫作。代表作品有《中國圖書分類法》、《臺灣史研究初集》、《臺灣基督長老教會歷史年譜》、《教會史話》等多種。此計畫由許雪姬、陳翠蓮、張隆志教授負責。為能順利訪談，特別邀請賴先生於2004年4月至6月返臺，進行短期訪問及演講活動。賴先生於訪問該所期間，共接受該所口述歷史同仁14次訪談，並進行3場公開演講。

目前臺史所的社會經濟史研究群，正在推動「產業發展與社會變遷」研究計畫；其中的工作項目之一，係針對戰後臺灣重要公私企業或經營者進行資料收集與整理。基於臺塑企業的成立與發展，是探討戰後臺灣經濟成長的重要環節；因此，目前正由該研究群召集人陳慈玉副所長規劃王永慶先生之口述歷史訪談計畫，必要時將邀請相關領域學者組成團隊，共同訪問由茶農之子轉變為企業經營典範的過程，期能展現王先生完整而真實的畢生經歷。

## ※國史館

主辦單位國史館的報告人為歐素瑛協修，在報告中首先回顧本館的口述歷史工作始於1991年，經過十餘年的耕耘後，截至2003年已出版之口述歷史叢書有24種。從訪談的形式來看，屬於主題式的多人訪談只有3種，分別是：《香港調景嶺營的誕生與消失—張寒松等訪談錄》、《不再流浪的孤軍：忠貞新村訪談錄》及《金門戒嚴時期的民防組訓與



動員訪談錄》，其餘之口述專書都是個人一生經歷的訪談紀錄，這也反映本館過去的口述成果，是較偏向於社會菁英的歷史；再以性別來分，只有 1 位受訪者是女性（鄭玉麗女士），其他均為男性；至於受訪者的職業背景，屬於軍職的有 4 位，其餘都是活躍於政界（包括財經界及教育界）的知名人士。



●歐素瑛小姐報告

（王希智 攝）

至於近兩年來本館出版之口述歷史書籍有《臺灣佛教一甲子：吳老擇先生訪談錄》、《金門戒嚴時期的民防組訓與動員訪談錄※》、《澄懷觀道：陳奇祿先生訪談錄》、《勇者的身影：江鵬堅先生行誼訪談錄》、《鄭欽仁先生訪談錄》、《潘振球先生訪談錄》、《臺灣免疫學拓荒者：韓韶華先生訪談錄》、《計政與國家發展：汪錕先生訪談錄》、《※九六〇年代的獨立運動：全國青年團結促進會事件訪談錄》、《金門戒嚴時期的民防組訓與動員訪談錄※》、《胡新南先生訪談錄》等11冊。

至於本館目前進行中的口述歷史計畫則有「郭宗清先生口述訪談」、「杜淑純女士口述訪談」、「佛教人物口述訪談計畫」、「富國島留越國軍遷臺訪談計畫」、「戰後臺灣出類拔萃人物口述歷史訪談計畫」、「一九八〇年代臺灣民主化歷程口述訪談計畫」等。其中，「杜淑純女士口述訪談」正進行出版作業中；「郭宗清先生口述訪談」已完成初稿，正交由受訪者審閱中外，其餘 4 項計畫皆為目前進行中的口述歷史訪談計畫。

這裡要特別介紹的是本館現正大力推動的「戰後臺灣出類拔萃人



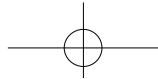


物口述歷史訪談計畫」，鑒於戰後 60 年來，臺灣已儼然成為一個締造開發中國家各方面發展的成功典範，此實賴社會上各行各業人士的辛勤耕耘，惟過去口述歷史訪談對象概以政治、財經等類人士為主，對其他各業默默耕耘者之訪談亟待進行。是故，本館擬全面性地蒐集、記錄及整理戰後以來臺灣各領域中之代表人士，以人為經，敘事為緯，為各行各業出類拔萃秀異分子留下文字紀錄，不僅有助於臺灣當代史料的蒐集、整理，亦俾利研究者深入瞭解當代臺灣發展之諸面向，以建構當代臺灣總體相。

本訪談計畫將社會各階層之代表人士，分為公務體系、公營事業、金融工商、交通運輸、建築居屋、時尚創意設計、教育學術、文化藝術、民俗藝術、傳播行銷、資訊產業、環境復育、農林漁牧、休閒遊憩、石化工業、傳統產業、醫療生技、社會服務、民主運動、體育推廣等二十門類，各門類中，預計再分別挑選 10 位代表人士作為口述歷史訪談對象，訪談成果擬先以口袋書的形式出版，其後並建置網頁，預計成書 40 冊，每冊約 5 萬字。每冊並提供相關照片若干、導言及重要相關文獻資料等。本計畫由歐素瑛協修負責執行。

### ※國史館臺灣文獻館口述歷史工作報告

國史館臺灣文獻館報告人是李維真組長，這兩年主要推動的口述計畫共有三項子計畫，分別是「烽火歲月—臺灣人的戰時經驗」、「前進婆羅洲—臺籍盟軍戰俘營監視員」、「鮮為人知的臺灣人戰爭經驗訪談錄—戰後原臺籍國軍口述歷史」。「烽火歲月—臺灣人的戰時經驗」計畫可以說是一項創新的嚐試，未依傳統的一問一答口述歷史模式，乃是透過田調、訪談，進行多重書寫，內容包含鄭道聰撰〈臺灣第一批軍伕—安平人何亦盛〉敘述昭和 11 年大批安平人前往大陸的戰時經驗；林翠鳳撰〈飄浪渡鳥—海軍少年工蘇清源〉、〈飛躍少年時—航空技術員張欽木〉兩篇，描述海軍蘇清源及航空技術員的戰時經歷；葉連鵬執筆的〈太陽旗下的南丁格爾—從軍看護婦廖淑霞〉及〈飄洋過海追夢—



●李維真先生報告

(王希智 攝)

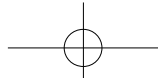
少年工陳碧奎〉，係廖女士追憶在大陸上海的日軍救護生涯，及記錄在神奈川高座郡的少年，離鄉背井躲在狹窄工廠造飛機的坎坷歲月。另外4篇〈叢林之虎—臺灣高砂義勇隊證言〉、〈十字星的夜空—在拉包爾的臺灣軍屬〉、〈飛行員邱錦

春—奉命救溥儀〉、〈流落蠻荒的生命鬥士—林秋潭、高長欽〉皆由臺灣文獻館編纂李展平撰述，本書已於8月出版。

「前進婆羅洲—臺籍盟軍戰俘營監視員」計畫係以太平洋戰爭時，被日本政府派駐於婆羅洲的臺籍盟軍戰俘營監視員及其遺族為對象，進行的田調及口述歷史訪談，將史實結合老兵內在情感與回憶，由臺灣文獻館編纂李展平以報導文學方式撰述，內容包含「血衣招魂—李琳彩呼天錄」等 10 篇報導，本書已於 8 月出版。

「鮮為人知的臺灣人戰爭經驗訪談錄—戰後原臺籍國軍口述歷史」計畫自 2005 年 4 月開始，預定訪談 30 人，就「臺灣退役軍人暨遺族協會」所提供名冊中，於臺灣北中南東挑選具代表性者進行口述訪談，每篇約 5 千字，全書預定約 15 萬字，預定於 2006 年出版。

臺灣文獻館目前預計要進行的是「從總督府到省行政長官公署時期公務員訪談錄」計畫，鑒於接收初期的歷史眾說紛紜，為瞭解、研究當時人才任用及制度之變遷，特研擬這項計畫，採訪服務於總督府及行政長官公署過渡時期之公務員，以蒐集相關史料，記載相關史實，促進社會大眾對臺灣歷史之瞭解。預計將呈現的成果包括：一、對日治時代臺灣



人才未受公平對待一說，加以印證。j 探討日據時期政府施行對臺灣人特有的法規與政策。k 政權轉換及體制改變對機關業務推展效率的正負影響。l 探討於政權轉換時，任用條件、待遇及工作環境等的轉變，可能引發機關員工的相關影響。

### ※國防部史政編譯室口述歷史工作報告

史政編譯室報告人為龔建國處長。史政編譯室從1982年開始，即從事口述歷史訪問的工作。早期口述歷史的對象，偏重在國軍各時期參與作戰之在臺耆宿及決策人物，這部分的成果計有《口述戰史彙編（一至三輯）》及于豪章、陶希聖、周靈鈞、葉醉白、王靖之、柳元麟等六位軍政人物訪問紀錄。由於近年國軍耆宿日益凋零，於是從1996年開始，陸續進行主題性之集體口述歷史訪問，並先後完成《抗戰時期滇印緬作戰——參戰官兵訪問紀錄（上）、（下）》、《一寸山河一寸血·十萬青年十萬軍——青年軍官兵訪問紀錄》、《戡亂時期知識青年從軍訪問紀錄》、《陸軍軍官學校第四軍官訓練班官生訪問紀錄》、《國軍裝甲兵官兵訪問紀錄》、《中央陸軍軍官學校航空班楊鴻鼎將軍口述歷史》、《北斗星下的勇者：空軍第三十四中隊——黑蝙蝠中隊口述歷史訪問紀錄》等。

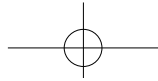


●龔建國先生報告

（王希智 攝）

目前史政編譯室正在進行的工作計有：i 《保密櫃裡的反攻計畫：國光計畫口述歷史》：「國光計畫作業室」緣起於一個詭譎多變

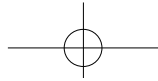




動蕩的年代，它成立於 1961 年 4 月 1 日，至 1972 年 7 月 20 日裁撤，其成立係以反攻大陸為目的，這群計畫精英，夙夜匪懈研擬各種反攻大陸作戰計畫，共計完成計畫 26 大項，參謀研究 214 案，預定訪問 30 人，2005 年 11 月出版。 j 《國軍砲兵官兵口述歷史》：預定訪問 25 人，2005 年 12 月出版。 k 《海軍陸戰隊官兵訪問紀錄》。 l 《女青年工作大隊訪問紀錄》：女青年工作隊源自於 1949 年孫立人將軍建議層峰招募女知識青年從軍報國，初以傷患救助、軍事、社會及兒童服務為主，後隨環境改變成為國軍軍事思想教育的工作者，鑑於女青年隊階段性任務已經完成，故預於今年裁撤。為記錄女青年工作隊成立沿革及人員活動之實況，預定訪問 25 人，2005 年 11 月出版。 m 《眷村口述歷史》：眷村文化是臺灣社會非常獨特的文化，其產生有其歷史背景，而其中的成員、生活方式及語言等都呈現中國的多元文化，如果說臺灣是研究中國的實驗室，那麼眷村將是研究中國社會、文化、生活的最佳樣本。近年伴隨眷村改建條例的實行，已逐漸破壞眷村原有的面貌，加上眷村第二、三代及非眷村人士的遷入，想瞭解眷村生活實屬困難。因此，史政編譯室現正大力進行《眷村發展史》的編纂，同時也同步進行眷村口述訪問，希能忠實記錄眷村發展。預定訪問 30 人，2006 年出版。 n 《國軍高階將領口述歷史——蔣仲苓先生訪問紀錄》。

### ※臺北市文獻委員會

報告人為吳昭明組長。臺北市文獻委員會自 1952 年成立以來，即將口述歷史工作列為重點業務之一，積極舉辦口述歷史座談會及編纂口述歷史專輯，主要工作內容有舉辦口述歷史座談會。該會一年定期舉辦四次口述歷史座談會，預先由該會口述歷史機制小組訂定主題，再邀請相關學者、專家及耆老賢達，將其親身經歷經由口述，詳細記錄，並刊載於《臺北文獻》季刊供各界參考，最近二年多來辦理之場次有 2003 年 4 月「臺北舞蹈文獻座談會」、7 月「臺北戲劇文獻座談會」、8 月「七七抗戰六六年再回首——臺灣民眾對中日戰爭的參與和看法座談



會」、12月「臺北夜市文獻座談會」、2004年4月「臺北金融業座談會」、6月「臺北交通業座談會」、10月「臺北警政座談會」、12月「雜貨店與超市座談會」、2005年4月「臺北職業婦女座談會」。至於2005年下半年預定辦理的議題



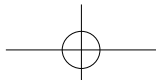
●吳昭明先生報告

(王希智 攝)

為「臺北外籍住民問題座談會」及「臺北基督教事業座談會」。

### ※高雄市文獻委員會

報告人為陳慕貞組長。高雄市文獻委員會前後十四年間陸續出版《高雄市二二八相關人物訪問紀錄》、《高雄地區二二八受難家屬訪問紀錄》、《王家驥先生訪問紀錄》、《李連墀先生訪問紀錄》、《歐石秀先生訪問紀錄》、《杏林生活一甲子—張欽城醫師訪問紀錄》、《盧榮祥先生訪問紀錄》、《中鋼推手—趙耀東先生訪問紀錄》、《臺灣文學者葉石濤先生訪問紀錄》、《旗峰會采微訪問紀錄》、《臺籍老兵話滄桑訪問紀錄》等口述歷史叢書十一部。同時也分別專訪世居高雄之陳銀櫃先生、林金枝先生、許成章先生、林慶同先生、戴剛德神父等人，所有紀錄分別刊登在該會出版之《高市文獻》(季刊)中。另外高雄市文獻委員會自1992年迄今，每年均舉辦一次耆老座談會，其紀錄亦刊載於該會《高市文獻》。



## 五、專題演講

第二場及第三場討論會安排的是專題演講，第一場專題演講是由本館卓遵宏纂修主持，中央研究院民族學研究所胡台麗研究員主講，講題為「口述歷史在民族誌影片中的呈現」。胡台麗教授，國立臺灣大學歷史系學士、美



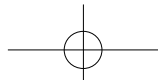
●陳慕貞小姐報告

(王希智 攝)

國紐約市立大學人類學博士，她不只是一位學院派的知識分子，更是走入人群與深山，拍攝紀錄片的實踐者，除了在中央研究院民族學研究所及清華大學人類學研究所任教外，她也是臺灣國際民族誌影展主席及臺灣民族誌影像學會理事，所拍攝的重要民族誌紀錄片有「石頭夢」、「愛戀排灣笛」、「穿過婆家村」、「蘭嶼觀點」、「矮人祭之歌」、「神祖之靈歸來：排灣族五年祭」等。

胡教授的演講是從她自己所拍攝的民族誌紀錄片為出發點，她認為原住民族祭儀歌舞中蘊含了許多文化密碼有待仔細解讀，她對祭儀歌舞的文本（歌詞與禱詞）特別感興趣。在拍攝紀錄片的過程中，賽夏族的矮人祭與排灣族的五年祭為記錄重點，並置於動態的祭儀展演脈絡中觀察，以發掘文化的深層意義。例如發現了存在於賽夏文化中的「疊影」現象，影響賽夏人文化記憶之形塑。另外在拍攝排灣族中，針對「活化文本」亦即祭儀語言「展演」的整體情境作詳細的描述分析，藉此重新檢視排灣族一些極為根本而重要的概念，企





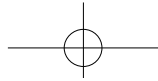
圖超脫結構功能的論述進入詮釋的領域，亦即進入原住民更深邃的關於生命意義的心理世界。

胡教授強調民族誌電影要與被攝者與觀眾作最直接與廣泛的交流，從實踐中達到文化反思的功效。例如從「蘭嶼觀點」一片可以發現「多重聲音」(multi-voices)彼此激盪，展現豐富多樣的詮釋與反思。在「穿過婆家村」紀錄片中，企圖在「自己人」(insider)與外人(outsider)間求取平衡，呈現出人類學者與被研究者間的複雜情愫，不斷在emic主觀投入與etic保持客觀的角色中轉換，探討臺灣人及臺灣社會以何種態度面對變遷、在劇烈變遷中有哪一些基礎性、儀式性的思想行為是比較不容易變的，因而成為臺灣社會流動前進的基調。

在胡教授的演講中，最生動之處在於以排灣族一對年邁的男女為對象，這個排灣族男子以優美的笛聲，吸引、遊走於眾多女性之間，即使是在他有了太太之後，他還是有著很多的情人（女朋友）。胡教授從臺灣排灣族較固定不變的聲音模式例如笛聲出發，發覺哀思情感（tarimuzau / mapaura 或 pauraun）是排灣族人最喜愛、最高度認知的情感（hypercognized emotions），或說是由愛而產生的戀戀不捨、縈繞不去的情感。排灣族的悲傷情感／情緒由「胸」發出，但一定牽動「頭」的思緒，產生思念之情。因此排灣族的「胸」與「頭」、哀傷與思念、情感與思想是



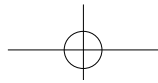
●胡台麗教授主講「口述歷史在民族誌影片中的呈現」（王希智 攝）



分不開的，無形中提供了一個「情思文化」的例證，顯示過去西方學界將情感與思想二分的不當。另外，作者還發現排灣族的哀思情感與遠古、孤寂、憐憫、情愛、美麗、驚異等意涵相連，也是一種美感經驗。胡教授在拍攝的過程中發現排灣族的虛構傳說在臺灣原住民的傳說中非常突出，因其中有特別豐富的驚訝、愛戀、同情、哀傷等情感和美感。排灣族人大都認為最好聽的虛構傳說會令人聽了感動落淚並驚嘆不已。在虛構傳說中創造者是一切神蹟的來源，而在現實世界中排灣族人也一直透過祭儀向創造者祈求、哭求、吟訴。他們相信生命是創造者賜與的，人的命運也由創造者安排。虛構傳說按照排灣族人的願望，其中人物向創造者祈求後，便會發生許多奇蹟。與真實世界中發生的事情不同的是：在虛構傳說中人死可以復生，嬰兒可以立即成人。創造者在排灣族人的意象中是很會悲憫人的，尤其會同情淪為孤兒、喪失權位的頭目家人，讓他們顯現威能。因此，排灣族的虛構傳說中充滿了創造者很有同情心地應允世人祈求而產生的神蹟。透過虛構傳說的代代傳述，不但反映而且更加塑模了排灣族人的真實情感。

第二場討論會是由中央研究院陳秋坤研究員主持，簡偉斯小姐主講，講題為「擺盪歷史的真實與想像：歷史紀錄片的製作以及紀錄片與口述歷史的愛恨情仇」。簡偉斯小姐最知名的作品應該是去年轟動臺灣社會的紀錄片「跳舞時代」，這部 16mm 的電影，總長 104 分鐘，曾獲得新聞局輔導金，由公共電視臺共同製作，在這一年中獲獎無數，為臺灣紀錄片大放異彩，2004 年為國際紀錄片雙年展競賽入圍影片、臺北電影節獨立創作紀錄片類入圍影片，以及 2003 年金馬獎最佳紀錄片的殊榮。連前總統李登輝在看完影片後也感動不已，還曾公開表示每一個臺灣人都應該去戲院看這部影片，才會對日據時期的歷史有更貼近的認識。

主講人曾任世新大學廣播電視電影系兼任講師，也是「臺北市女性影像學會」常務理事。畢業於國立政治大學外文系，畢業後曾做過



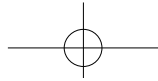
●簡偉斯小姐主講「擺盪歷史的真實與想像」

(王希智 攝)

外商公司祕書、劇場演員，1990年赴美求學，1993年畢業於美國俄亥俄州立大學攝影暨電影系研究所，獲得碩士學位。已拍攝製作近十部影片，其中1997年導演的紀錄片「回首來時路—她們參政的足跡」是首部探討婦女參政與臺灣婦運發展的影片，至今仍在各婦女社團及大學校園廣泛流傳。近年重要 35 釐米影片作品為實驗紀錄片「馬祖舞影」，呈現馬祖島人在公元2000年充滿矛盾與不安的邊陲心聲。該片曾參加2000年臺北電影節紀錄片競賽單元、2001年韓國女性影展亞洲短片競賽單元，2001年金馬國際影展紀錄片競賽單元。「Viva Tonal跳舞時代」為其16釐米電影代表作，與郭珍弟導演共同製作、共同導演，於2003年獲臺灣金馬獎最佳紀錄片獎項。「玩布的姊妹」為2004年新近完成之作品。

在這場演講中，主要分為兩大部分，第一部分是說明紀錄片的定



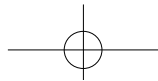


義與本質，在紀錄片中首先要面臨的就是拍攝者觀點的問題，以及主觀、客觀、中立的問題，這和口述歷史所面臨的困境是相似的，雖然，大家都會認為口述歷史和紀錄片應該都要嚴守客觀的標準，讓受訪者自己說話，主訪者（或拍攝者）不應過度參與或介入其中，但實際執行起來卻很難做到，簡偉斯小姐認為主訪者的主觀意志是無法避免的，最好也最正確的態度是讓觀眾知道主訪者想要問的問題是什麼，而不是把主訪者的主觀意志隱藏起來。

第二部分是探討紀錄片與口述歷史的關係，透過紀錄片的製作流程，可以分為 i 田野調查與預訪、j 挑選對象、k 紀錄片的訪談、l 訪談之外的故事、影像與想像、m 影片訪談的拍攝與剪接等幾個重要流程，簡偉斯小姐以自己所拍攝的幾部日據時期臺灣職業婦女的紀錄片為例，與來賓分享紀錄片中口述歷史的意義，她先放了一段約 20 分鐘的「世紀女性・臺灣第一——臺灣女性主義詩人之先驅陳秀禧」、「世紀女性・臺灣第一——臺灣第一位女記者楊千鶴」及「回首來時路——她們參政的足跡」等紀錄片，這幾部片都是以受訪者所講出的話做旁白及情節的主線，可以說是很標準的將口述歷史加以影像化的呈現，簡偉斯小姐的實務經驗，讓在場所有的口述歷史工作者，都得到一場難得而又豐富的視覺饗宴。

## 六、綜合座談與閉幕式

綜合討論是由本館修纂處簡筌簧處長主持，第一個提案是「第十一屆全國口述歷史工作會議」依排序先後將於 2007 年由中央研究院臺灣史研究所主辦，經在場來賓一致鼓掌後通過。第二個提案是「第九屆全國口述歷史工作會議」曾討論是否成立口述歷史學會乙案，經決議暫緩成立。至於是否仍需要成立一個統籌性的組織或網站，俾利彙整國內口述成果乙項，由於與會人員的意見並不一致，無法取得共識與結論，於是決定會後由主辦單位國史館彙整各機關與民間團體的



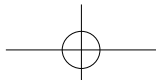
●簡筌篋處長主持綜合座談

(王希智 攝)

意見，評估是否在國史館網站或新建置的「國家歷史資料庫」下設全國口述歷史網站的可行性。第三個提案為是否需要舉辦口述歷史研習活動提供資料蒐集、擬訂計畫、設定題目、訪談技巧及紀錄整稿等口述歷史行前訓練。經臺史所代表詹素娟副研究員同意將此提案納入臺史所主辦下屆會議的議程規劃之內。

另外，主持人提出有鑒於國內各機關單位都在積極的推動口述歷史工作，原先的八個輪辦單位已經不足以涵蓋國內口述歷史的全貌，是否應該要納入各縣市文化局、文化中心及各地的文史工作室為口述歷史會議的會員，以增進會議的交流目的與拓展成果。這項臨時動議也得到臺史所代表詹素娟副研究員的允諾，將納入下屆會議的提案討論之內。

在這場為時一天的會議中，雖然大家都覺得意猶未盡，但中午時



「第十屆全國口述歷史工作會議」紀實



●與會人士專注聆聽

(王希智 攝)

分卻傳來消息，臺北市政府宣布下午4點停止上班上課，於是主辦單位只能配合規定在4點鐘前結束會議。在閉幕式中，張炎憲館長再次感謝與會人員不畏風雨的全程參與，以及中研院近史所等單位的大力配合，也為這次會議的順利完成，劃下圓滿的句點。